

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 57 (1991)
Heft: [7]

Nachruf: Obituary
Autor: L.K.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

APOLOGIES

In the April issue of the Helvetia, Markus Rufer was erroneously listed as the winner of the Jass-Weltmeisterschaft qualification round of the NZ Amalgamated Jass Club. This was due to a misunderstanding which we regret very much. We are sorry that this misinformation caused Markus Rufer embarrassment and inconvenience.

THE EDITOR.

OBITUARY

Taranaki Swiss Club Patron, Ida Bernold, passed away on January 23 at the age of 89 years.

She was very active in the life of the district, making many very generous donations to the funds of our own Swiss clubhouse and rifle range.

Ida loved playing cards, was a life member of the women's bowling club, an excellent golfer who won many trophies.

The Kaponga Church was packed for her funeral service, a guard of honour was formed with many Swiss parading in national costume.

To her many friends we offer our sympathy in the loss of this great lady. May she rest in peace.

L.K.

Do you know who governs Switzerland in 1991?

Bundespraesident - Flavio Cotti, CVP, Departement des Innern.

Bundesraete - Rene Felber, SDP, Departement fuer auswaertige Angl. Jean-Pascal Delamuraz, FDP, Volkswirtschaftsdepartement. Otto Stich, SDP, Finanzdepartement. Arnold Koller, CVP, Justiz und Polizeidepartement. Adolf Ogi, SVP, Verkehrs & Energiewirtschaftsdep. Walter Buser, SDP, Bundeskanzler, and last but not least our well known Kaspar Villiger, FDP, Militaerdepartement.

HELP * HELP * HELP

Who is willing to offer me a job from August or September 1992 onwards that would help me get a Resident's Visa?

I'd consider all types of work, eg, housekeeping, gardening, working in an institution, home, residence, restaurant, motel. I'm a secondary school teacher and a teacher for the deaf, 46 years old, single - and full of optimism. I shall spend my summer holidays (July 11 to August 8, 1991) in New Zealand and would be happy to meet a possible employer and discuss further details then.

Home address - Trudi Bruhlmann, Mattenstutz 3, 3053 Munchenbuchsee, CH; Tel: 031 - 869 09 10/fax to PO: 031 - 8690041. Contact address in New Zealand, around July 20: c/o Ben van Rooy, 36 Howard Road, Point Howard, Eastbourne, Wellington.